

## **Neiham God Garra Panishim Ola Ninaba Pipul**

Wal dijan stori im blanga det speshalwan mesinja blanga God neim Neiham. God bin gibit im drim, en langa det drim God bin gibit im wed blanga ola pipul langa det taun gulum Ninaba deya langa det kantri gulum Asiriya. Wal longtaim bifo Neiham bin bon, God bin jandim det speshalwan mesinja neim Jona langa detlot pipul, en detlot pipul bin lisin langa Jona. Bat longtaim afta ola grenkid blanga olabat bin tenawei brom God, en deibin fait langa ola Isreil pipul, en deibin deigidawei olabat brom det kantri Isreil. En blanga tharran na God bin gibit det wed langa Neiham blanga dalim detlot Ninaba pipul im garra panishim olabat en binijimap olabat brabliwei.

### *God bin gibit wed langa Neiham*

<sup>1</sup> Wal dijan na det wed brom God blanga ola pipul deya langa det taun gulum Ninaba. God bin gibit dijan wed langa det speshalwan mesinja blanga im neim Neiham brom det taun gulum Elkosh, en God bin gibit im dijan wed langa im drim.✧

### *God im brabli strongbala*

---

✧ **1:1** Aisai 10:5-34; 14:24-27; Sef 2:13-15

<sup>2</sup> Wal YAWEI det trubala God nomo laigim enibodi hu meigim miselp bos en fait langa im, en im oldei peiyimbek olabat wen dei dum lagijat, dumaji im oldei gitwail langa ola enami blanga im, <sup>3</sup> en im kaan larramgo detlot pipul hu dumbat nogudbala ting. Bat im kaan gitwail streidawei, dumaji im brabli strongbala langa ebrijing.

En YAWEI garram detmatj pawa. Wen im wokabat, im meigim bigwan win laiga saiklon gidap. En wen im wokabat, im meigim ola klaud gidap jis laik das. <sup>4</sup> En wen im dalim detlot solwoda blanga draiyap, detlot solwoda draiyap, en im meigim ola riba draiyap du. En im meigim ola gudwan pedik langa det kantri gulum Beishan go brabli draiwan, en ola grinwan gras deya langa det hil gulum Kamul jidan draiwan du, en ola purdiflawa langa det kantri gulum Lebanan binij du. <sup>5</sup> En wen YAWEI jandap lida langa ola bigwan hil, detlot hil oldei sheiksheik, en ola lilwan hil oldei go fletwan du. En wen YAWEI shoum miselp, det graun im sheiksheikbat en ola pipul langa ebri kantri bradin brabliwei blanga im en sheiksheikbat nomo lilbit.

<sup>6</sup> Wal yumob dalim mi na. Wen YAWEI gitwail, hu gin jidan laibala? Hu gin jidan laibala wen God gitwail? Nobodi kaan jidan laibala, dumaji wen God gitwail brabliwei, im jis laiga bigbala faiya. Ebrijing garra binij, en ola ston garra meigim miselp das.

<sup>7</sup> Wal YAWEI im gudbala, en wen im pipul olabat abumbat trabul, im oldei lukaftumbat olabat, en im oldei maindimbat detlot pipul hu

trastim langa im. <sup>8</sup> Bat im garra binijimap detlot enami blanga im jis laiga strongwan fladwoda, en im garra jandim ol detlot pipul hu oldei fait langa im langa det brabli dakbala pleis.

<sup>9</sup> Wen enibodi meigim plen blanga fait langa YAWEI, wal God garra binijimap im. Oni wantaim God gibit im trabul. <sup>10</sup> God kaan gibit im tjens enimo, dumaji God garra binijimap im basdam jis laiga faiya weya im binijimap ola bindiyai en draiwan gras.

### *God bin gitwail langa Ninaba*

<sup>11</sup> Wal Neiham bin tok dijan wed blanga ol detlot pipul deya langa det taun gulum Ninaba. Imbin tok, “Wan men bin kamat brom yumob garram olkain nogudbala plen, en imbin wandi fait langa YAWEI.”

<sup>12-13</sup> Wal God bin tok langa detlot Isreil pipul na, “Main pipul olabat, aibin panishim yumob. Bat ai garra stap panishimbat yumob na. Aibin meigim detlot pipul brom det kantri gulum Asiriya jidan bos blanga yumob. Bat ai kaan larram olabat jidan bos blanga yumob enimo na. Ai garra deigidawei det trabul weya yumob bin abum, en ai garra larramgo yumob fri. Nomeda detlot Asiriya pipul deya langa Ninaba jidan bigmob, en nomeda olabat brabli strongbala pipul, bat stil ai garra binijimap olabat olagijawan wulijim nobodi kaan faindim olabat.” Lagijat na God bin tok langa im pipul olabat.

<sup>14</sup> Wal YAWEI bin tok dijan wed langa mi blanga detlot Asiriya pipul na. Imbin tok, “Detlot Asiriya pipul garra ol binij, en dei kaan abum eni

biginini blanga meigim det neim blanga olabat kipgon. En ai garra binijimap ol detlot drimin sheip deya langa ola serramoni pleis blanga olabat du. Mi meigimbat det greibiyad redi blanga olabat na, dumaji olabat brabli nogudbala, en dei kaan kipgon jidanbat laibala.” Lagijat na God bin tok blanga detlot Asiriya pipul.

<sup>15</sup> Ol yumob Juda pipul yumob luk na. Deya ontop langa det haibala hil yumob gin luk det mesinja kaminap garram det gudnyus. Im kaman na garram det gudnyus weya God garra meigim wi jidan gudwei.

Wal ol yumob gin abum detlot serramoni blanga yumob na, en yumob garra gibit God ola enijing weya yumob bin pramisim blanga gibit im, en ol detlot nogudbala pipul kaan teikoba det kantri blanga yumob igin, dumaji God bin binijimap olabat brabliwei.✧

## 2

### *God garra binijimap Ninaba*

<sup>1</sup> Ol yumob pipul langa Ninaba, yumob luk na! Det ami weya garra binijimap yumob bin kaman blanga fait langa yumob na.

Wal yumob garra meigim miselp redi blanga fait. Ola solja blanga yumob garra jidan redi deya langa det taun, en dei garra wotjimbata det roud du, <sup>2</sup> en ebribodi garra meigim miselp strongbala blanga fait, dumaji YAWEI det trubala God garra pudumbek im pipul olabat langa olabat ron kantri. Yumob Ninaba pipul bin

---

✧ 1:15 Aisai 52:7

deigidawei olabat en meigim det kantri blanga olabat nogud. Bat dei garra gobek en jidanbat deya seimwei laik deibin jidanbat bifo, dumaji God garra gibitbek olabat ola enijing weya deibin abum bifo.

<sup>3</sup> Wal ol detlot solja hu kaman blanga fait langa yumob meigibat miselp redi blanga fait na. Dei garrimap redwan shild, en dei werrimbat redwan klos, en ola bagi blanga olabat shain jis laiga faiya, en ola hosis blanga olabat redi du.

<sup>4</sup> Wal detlot solja ran ebriweya langa det taun garram olabat bagi na, en ol detlot bagi blanga olabat shain detmatj jis laiga totj, en dei ranabat ebriweya langa det taun jis laiga laitining.

<sup>5</sup> Wal det boswan blanga detlot solja im jingat langa ola speshalwan solja blanga im. Bat dei kipgon buldan ontop langa ola ded bodi blanga detlot Ninaba pipul.

Wal detlot solja ran langa det bigwan wol weya im jandap raidaran langa det taun, en deibin lidimap det bigwan shild blanga stapam ola spiya weya ola Ninaba solja tjakambat brom ontop, en andanith langa det bigwan shild dei breigimapbat det wol.

<sup>6</sup> Wal detlot solja opinimap detlot geit weya det riba bin go thru langa det taun, en ola pipul langa det haus blanga det king olabat bradin na, <sup>7</sup> en deibin grebum det kwin, en dei deigidawei im, en ola wekingel blanga im kilibat miselp en kraikrai jis laiga lilwan bard.

<sup>8</sup> Wal ol detlot pipul brom det taun stat ranawei na jis laiga woda ranawei brom bigwan dem.

Sambala pipul trai dalim olabat blanga stap en kipgon fait. Bat dei nomo wandi gobek en fait.

<sup>9</sup> Wal ebribodi gon na. Ola solja gin go en gajim ola gol en silba, dumaji det taun im garram detmatj enijing.

<sup>10</sup> Wal det taun bin binij na, dumaji detlot solja bin deigidawei ola ebrijing, en det taun nomo garram eni laif na. Ebribodi brom det taun bin bradin, en deibin sheiksheik detmatj, en ola pawa blanga olabat bin gowei, en olabat feis bin tjeinj brabliwei.

<sup>11</sup> Wal weya na det bigwan taun garram ola strongbala pipul? Deibin oldei jidan jis laiga bigmob laiyan. Det taun bin jis laik det pleis weya ola lilwan laiyan bin oldei fidabat. Det taun bin jis laik det pleis weya det dediwani en mamiwan laiyan bin oldei jidan en lukaftumbat dubala beibi. Detlot beibiwan laiyan nomo bin bradin blanga enijing deya. <sup>12</sup> En det dediwani laiyan bin oldei kilim enijing en deigimbek langa det pleis, en imbin oldei breigimap det bif blanga gibit im waif en biginini olabat, en imbin oldei bilimap det pleis garram ol detlot enijing weya imbin oldei bringimbek. Wal weya det taun en ola pipul hubin jidan deya jis laik detlot laiyan?

<sup>13</sup> Wal YAWEI im na det haibala bos, en im tok, “Mi na yumob enami, en ai garra barnimap ol detlot bagi blanga yumob, en ola solja blanga yumob garra ol dai langa det fait, en ai garra deigidawei ol detlot enijing weya yumob bin gajimbat brom ola najalot pipul, en nobodi kaan sabi yumob na, dumaji det pawa blanga yumob

garra gowei olagijawan.” Lagijat na God bin tok langa ol detlot Ninaba pipul.

### 3

<sup>1</sup> Wal ola pipul langa det taun bin oldei dal-  
imbat laiya, en deibin oldei medrimbat enibodi,  
en deibin oldei pulumat olabat enijing brom  
enibodi du. En blanga tharran na ol detlot pipul  
langa det taun garra binij.

<sup>2</sup> Wal yumob gin irrim ola nois brom detlot  
hosis en bagi weya dei kaman blanga fait langa  
yumob. Yumob gin irrim det nois blanga detlot  
wip weya detlot solja yusum blanga meigim  
detlot hosis ran kwikbala, en yumob gin irrim  
det nois blanga detlot wil weya detlot bagi ran,  
en yumob gin irrim det nois weya detlot hosis  
galap du.

<sup>3</sup> Wal yumob gin luk ola solja garram hosis  
kaminap na, en yumob gin luk ola bigwan  
shainiwan naif en ola shainiwan spiya du.

Wal ola dedbala bodi hipap detmatj na. Nobodi  
kaan kaundimap olabat, en ola solja buldan  
ontop langa olabat.

<sup>4</sup> Wal wotfo im hepin lagijat? Im hepin lagijat,  
dumaji God im panishimbat det taun. Detlot  
pipul brom det taun bin oldei wandim ola enijing  
jis laik detkain gel weya oldei wandi silipbat  
garram eni men. Detlot pipul bin oldei switin-  
imap ola najalot pipul en dum olkain klebabala  
ting blanga meigim detlot pipul kaman langa  
olabat, en wen deibin oldei kaman langa olabat,  
deibin oldei grebum olabat en meigim olabat  
jidan wekinmen blanga olabat.

<sup>5</sup> Wal YAWEI det trubala God im na det haibala bos, en im tok, “Ai garra panishim ol yumob Ninaba pipul. Ai garra deigidawei ola enijing brom yumob, en ola najalot pipul ebriweya garra luk langa yumob, en yumob garra sheim miselp brabliwei. <sup>6</sup> Ai garra tridim yumob nogudbalawei, en ai garra meigim yumob jidan brabli nogud, en wen ola najalot pipul luk yumob, dei garra hatjamp brabliwei. <sup>7</sup> Ebribodi hu garra luk langa yumob garra ranawei, en dei garra tok, ‘Ninaba im binij na, en nobodi kaan sori langa im, en nobodi kaan tok kainbalawei blanga im du.’” Lagijat na God bin tok langa ol detlot Ninaba pipul.

<sup>8</sup> Wal mi na Neiham bin tok dijan wed blanga ol detlot pipul langa det taun na. Aibin tok, “Maitbi yumob reken yumob mobeda langa detlot Ijip pipul deya langa det bigwan taun gulum Thibs. Wal det taun du bin abum riba raidaran langa im blanga stapam ola enami. Deibin gulum det riba Nail. <sup>9</sup> En detlot pipul langa det taun bin jidan bos blanga ola pipul langa Ijip en langa det kantri gulum Ithiyopiya, en ola pipul langa det kantri gulum Libiya bin jidan gudfren blanga olabat. <sup>10</sup> En nomeda deibin jidan strongbala pipul lagijat, bat stil ola enami blanga olabat bin deigidawei olabat. Olabat enami bin bastimap olabat biginini olabat ebriweya langa roud, en deibin taiyimap ola boswan men garram tjein, en deibin kadimat olabat en meigim olabat jidan wekinmen.

<sup>11</sup> “Wal seimwei lagijat du im garra hepin langa yumob Ninaba pipul. Yumob garra meigim



miselp drangginwan, en afta yumob garra trai ranawei brom yumob enami olabat. <sup>12</sup> Ola strongwan haus blanga yumob garra buldan jis laik det kukwan daga weya im buldan brom tri wen yu sheikim det tri. <sup>13</sup> En ola solja blanga yumob garra jidan wikwan jis laiga gel. En nobodi kaan seibum yumob kantri brom detlot enami blanga yumob. Faiya garra barnimap ola bigwan strongwan wud blanga detlot geit langa yumob taun, en detlot geit garra jidan opinwan blanga yumob enami blanga go thru.

<sup>14</sup> “Wal yumob garra meigim miselp redi blanga det fait. Yumob garra hipimap bigmob woda insaid langa det taun, en yumob garra meigim ola haus blanga yumob strongbala, en yumob garra meigim ola brik en fiksimap ola breikinwan wol. Lagijat na yumob garra dum blanga meigim miselp redi.

<sup>15</sup> “Wal nomeda wanim yumob dum blanga meigim miselp redi blanga det fait, bat stil yumob garra dai. Det faiya garra barnimap yumob, en sambala pipul garra dai langa det fait. Detlot enami blanga yumob garra binijimap yumob jis laik ola grashopa binijimap ola daga langa gadin.

<sup>16</sup> “Wal yumob bin jidan bigmob jis laik ola grashopa, en yumob bin abum bigismob shopmenija. Det namba blanga olabat bin gajimap det namba blanga ola sta. Bat weya olabat na? Olabat gon na, binij. Deibin ranawei jis laik ola grashopa weya dei spredimat olabat wing en flaiwei. <sup>17</sup> En wen det trabul garra kaman, ola boswan gabmanmen blanga yumob garra

ranawei du, dumaji olabat jidan jis laik detlot grashopa weya dei oldei blandim miselp insaid langa haus koltaim, en wen det san kammat, dei flaiwei, en nobodi sabi weya deibin go.” Lagijat na aibin tok langa detlot Ninaba pipul.

<sup>18</sup> En langa det king blanga det kantri, mi na Neiham bin tok, “Wal king, ola boswan gabmanmen blanga yu bin ol dai, en ola najalot boswan pipul blanga yu bin ol dai du. Ola pipul blanga yu bin ranawei ebriweya langa ola hil kantri, en nobodi kaan bringimbek olabat langa yu igin.

<sup>19</sup> “Wal nobodi kaan meigim yu gudwan na. Nomo enijing kaan album yu. En ola pipul hu garra irrim dijan bednyus blanga yu garra brabli gudbinji, dumaji yubin brabli krulbala langa ebribodi.” Lagijat na aibin tok langa det king.

Binij na.

## **Holi Baibul**

### **The Holy Bible in the Kriol language of Australia**

copyright © 1990, 2005, 2006, 2015, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kriol

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-12-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 May 2022

f9c8f14c-0418-5251-bb48-79dde02ec82a